



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 265

25 mars 2004

## REUNIONS

- **Le Conseil des Ministres de l'UE, réuni le 22 mars à Bruxelles, a adopté des conclusions sur un Partenariat stratégique entre l'UE et la région méditerranéenne ainsi que le Moyen-Orient.** Ces conclusions renvoient à un rapport intérimaire préparé par la Présidence de l'UE, le Secrétariat du Conseil de l'UE et la Commission européenne, qui doit servir de point de départ à des consultations avec les partenaires de la région. Ce document établit des objectifs et des principes de coopération avec les Partenaires méditerranéens ainsi qu'avec d'autres pays d'Afrique du Nord et du Moyen-Orient, dans l'intention de promouvoir « le développement d'une zone commune de paix, de prospérité et de progrès ». Le rapport intérimaire souligne également la nécessité pour l'UE de consulter tous ses partenaires et « faire en sorte que ses partenaires dans la région s'y sentent associés ». Le Conseil s'est félicité de ce rapport qui présente également une analyse de l'implication actuelle de l'UE vis-à-vis des pays en question. Cette stratégie devrait être adoptée lors du Conseil européen de juin. Le texte complet du rapport intérimaire a été envoyé sous le titre de « Euromed Report n° 73 » le 23 mars en anglais et le 24 en français. Il est disponible en ligne à l'adresse suivante :  
[http://europa.eu.int/comm/external\\_relations/euromed/publication.htm](http://europa.eu.int/comm/external_relations/euromed/publication.htm)
- **Le Premier Ministre irlandais, Bertie Ahern, et son Ministre des Affaires étrangères, Brian Cowen, assisteront au prochain sommet de la Ligue arabe le 29 mars à Tunis en tant que représentants de l'actuelle Présidence de l'UE ; le Haut représentant de l'UE, Javier Solana, s'y rendra également.** Leur présence se situe dans le contexte du Partenariat stratégique entre l'UE et la région méditerranéenne ainsi que le Moyen-Orient à propos duquel le Conseil de l'UE a adopté des conclusions (voir plus haut).
- **L'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne a tenu sa session inaugurale les 22 et 23 mars à Athènes.** Elle a adopté ses règles de procédure, élu ses organes et approuvé une déclaration officielle. Ont participé à la session des représentants du Parlement européen (PE), des Parlements de la plupart des Etats membres de l'UE et de tous les Partenaires méditerranéens, des observateurs de certains pays adhérents, ainsi que de Libye, de Mauritanie, de Roumanie et de certains pays des Balkans occidentaux. Ont été élus au bureau des Présidents : le Président du PE, Pat Cox, le Président du Parlement égyptien, Fathi Sorour, le Président de la Chambre des Députés de Tunisie, Foued Mbazzaa, et la Présidente du Parlement grec, Anna Benaki. Ils présideront l'Assemblée pendant un an chacun dans l'ordre suivant : Egypte, PE, Tunisie et Grèce. Les membres des trois Commissions de l'Assemblée ont également été élus. L'Assemblée tiendra sa prochaine réunion en Egypte, probablement au premier semestre de 2005.
- **« La reconstruction de l'Etat (libanais) souffre d'importantes faiblesses » et le soutien international « n'aura été qu'un feu de paille sans les réformes qui étaient convenues ». C'est le Chef de la Délégation de la Commission européenne au Liban, Patrick Renaud, qui a lancé cet avertissement lors d'un récent séminaire à Beyrouth sur « L'avenir des relations UE-Liban ».** M. Renaud a montré du doigt la situation critique que connaît le pays en matière de dette et de déficits, en ajoutant « Enfin et c'est le plus grave, les jeunes quittent le pays ». Le Chef de Délégation a également estimé que « les entrepreneurs (libanais) doivent décider d'adapter leur façon de concevoir la manière de produire et leur positionnement sur le marché », mais « il faut qu'ils soient aidés dans leur dynamique par une administration efficace et transparente ». M. Renaud a mis en évidence les possibilités que la nouvelle politique de voisinage de l'UE offre au Liban, en soulignant que l'UE ne propose pas un modèle unique à cet égard, « mais une approche différenciée ».



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 265

25 mars 2004

## PROGRAMMES & PROJETS

### /// 4<sup>E</sup> CONFERENCE ANNUELLE EUROMED AUDIOVISUEL : L'IMPACT DES PROJETS SUR LA TABLE

La Conférence annuelle du Programme régional Euromed Audiovisuel, financé par MEDA, se déroulera les 2 et 3 avril à Marseille. Elle réunira les Directeurs des centres de la cinématographie des Partenaires méditerranéens, les coordonnateurs et les partenaires des projets Euromed Audiovisuel, des producteurs, des exploitants de salles et des distributeurs des Partenaires méditerranéens et de pays de l'UE. Les participants feront d'abord une évaluation des résultats des six projets composant le programme : Europa Cinémas, Capmed, Medea, Cinemamed, Elles...pionnières et enfin Euromediaton-Viva Carthago. En outre, diverses questions de politique audiovisuelle seront débattues, notamment le cadre législatif propice à la circulation des films, y compris les incitations, l'accès au marché et la lutte contre la piraterie. Un « minimarché » de films euro-méditerranéens permettra de présenter et de visionner des films à des distributeurs et à des agents des deux côtés de la Méditerranée. D'autre part, tous les projets Euromed Audiovisuel tiendront des réunions de coordination en parallèle.

### /// EUROMED TRANSPORT : UNE REUNION PRETE A AFFINER LE DIAGNOSTIC

Le Programme régional Euromed Transport, financé par MEDA, tiendra la deuxième réunion des équipes nationales de liaison du 29 au 31 mars à Damas afin de passer en revue la première version de l'étude de diagnostic du secteur des transports de la région MEDA. Cette réunion est organisée par le Projet Euromed Transport-Main Contract (contrat principal) pour faire suite à la première réunion des équipes nationales de liaison organisée en septembre dernier à Tunis. Depuis, une équipe d'experts internationaux a rassemblé des informations sur les systèmes et les politiques de transports chez tous les Partenaires méditerranéens. Ils ont également identifié les axes à suivre en vue d'améliorer l'harmonisation des législations et d'éliminer les goulets d'étranglement dans la région. Leurs conclusions ont été incorporées dans l'étude de diagnostic, dont les principales constatations seront évoquées à Damas au sein de trois groupes de travail régionaux : Machrek, Maghreb, et enfin Chypre, Malte et Turquie. Les conclusions de ces groupes de travail serviront à établir la version définitive de l'étude de diagnostic, qui constituera le fondement des actions prioritaires ultérieures, à détailler dans le futur Plan d'action régional de transport. La réunion rassemblera les équipes nationales de liaison des Partenaires méditerranéens, les experts internationaux mentionnés plus haut, les coordonnateurs de deux volets d'Euromed Transport – « Main Contract » et « Infrastructure Network Contract » - et des représentants de la Commission européenne. <http://www.euromedtransport.org> .

### /// ENERGIE : DEUX CONFERENCES REGIONALES SUR LA LIBERALISATION ET LA PRIVATISATION

Deux conférences régionales jumelles, organisées du 28 au 30 mars à Istanbul, réuniront les coordonnateurs et les partenaires de deux projets régionaux financés par MEDA, qui ont pour objectif de promouvoir des réformes du secteur énergétique chez les Partenaires méditerranéens. Le projet « Réforme du cadre juridique et institutionnel du secteur de l'énergie » - coordonné par la société allemande DECON - tiendra sa conférence régionale sur le thème de la réforme du secteur énergétique, tandis que le projet consacré à « La restructuration des entreprises énergétiques » - coordonné par la société française BCEOM - orientera sa propre conférence sur la privatisation des entreprises nationales de fourniture d'énergie. Dans le cadre des deux projets, des ateliers et des séminaires thématiques ont déjà eu lieu et les conférences offriront l'occasion d'examiner les résultats atteints dans le secteur et les questions à régler au cours des dernières étapes de chaque projet. Les orateurs seront des hauts fonctionnaires, des universitaires, des cadres dirigeants d'entreprises énergétiques et des représentants des donateurs internationaux, en particulier la Commission européenne et la Banque européenne d'investissement. Pour en savoir plus sur le projet « restructuration » : <http://www.medarec.actu.com> .



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 265

25 mars 2004

## /// CONFERENCE ANNUELLE D'EUROMESCO A BARCELONE

La conférence annuelle du réseau euro-méditerranéen des instituts de politique étrangère (EuroMeSCo), soutenu par MEDA, aura lieu les 29 et 30 mars à Barcelone en Espagne. Elle aura pour thème général «La Méditerranée et le nouveau scénario stratégique». Des sessions porteront sur les sujets suivants : Le nouveau scénario international ; Le renforcement du dialogue euro-méditerranéen sur la sécurité ; Questions et domaines pour la coopération sous-régionale ; Le Processus de Barcelone après l'élargissement de l'UE ; enfin Mondialisation et politique : malentendus et sociétés en mutation. Les orateurs seront des universitaires et des représentants de la Commission européenne.  
<http://www.euromesco.net>.

## /// SEMINAIRE EUROMED MARCHE SUR L'AUDIT ET LA COMPTABILITE

Un séminaire de formation pour formateurs sur l'Audit et la comptabilité aura lieu du 29 mars au 2 avril à Rome dans le cadre du Programme régional Euromed Marché, financé par MEDA. Il s'agira du sixième d'une série de huit séminaires de formation organisés dans le cadre de la deuxième phase du programme afin de permettre à chaque Partenaire méditerranéen de préparer des programmes de formation dans le même nombre de secteurs. Les participants seront des fonctionnaires et autres praticiens responsables de l'audit et de la comptabilité dans leurs pays respectifs, qui devraient à leur tour se trouver en mesure de former leurs collègues et de devenir des points de contact pour des activités futures. <http://www.euromedmarket.org>.

## /// LE FORUM DU DIALOGUE SOCIAL EUROMED VA PROPOSER UNE PLATE-FORME SOCIALE

La conférence de clôture du projet « Dialogue social et systèmes sociaux », financé par MEDA, aura lieu les 1<sup>er</sup> et 2 avril à Rome sous le titre de « Forum du dialogue social euro-méditerranéen ». Les résultats de la recherche-action réalisée dans le cadre du projet seront exposés dans le but de parvenir à des conclusions communes et, après discussion, de trouver un consensus sur une proposition de création d'une Plate-forme sociale euro-méditerranéenne à présenter aux gouvernements du Partenariat. La recherche-action a traité quatre thèmes : les droits sociaux fondamentaux ; la législation sur la protection et la promotion des travailleurs ; les relations employeurs-salariés et le rôle de l'Etat ; et enfin les organisations représentatives des intérêts économiques et sociaux. La plate-forme sociale impliquerait une base minimale de droits sociaux, un plan d'action sociale euro-méditerranéen comprenant un rapprochement des normes sociales et un observatoire euro-méditerranéen sur les négociations collectives et le dialogue social, ainsi que le développement du dialogue social euro-méditerranéen. Le Forum est organisé conjointement par le Comité économique et social italien (CNEL) et l'Institut méditerranéen de Rome (IMED), qui a coordonné le projet. Les participants seront des représentants des employeurs et des syndicats euro-méditerranéens, de la Commission européenne, du Parlement européen, ainsi que des universitaires des deux côtés de la Méditerranée. Le Forum sera ouvert par le Président du CNEL, Pietro Larizza, et clôturé par le Président du Comité économique et social européen, Roger Briesch. <http://www.imed.net>.

## /// REMISE A L'EGYPTE DU PROGRAMME DE DEVELOPPEMENT DU SECTEUR ALIMENTAIRE

Le Programme de développement du secteur alimentaire égyptien, financé par l'UE, a été remis au gouvernement du pays lors d'un séminaire organisé le 24 mars au Caire en présence du Ministre de l'Agriculture, Youssef Wali, et du Chef de la Délégation de la Commission européenne au Caire, Ian Boag. La Commission européenne a soutenu pendant 13 ans le développement du secteur égyptien du bétail et des produits laitiers grâce à des prêts d'un montant de € 98 millions et à une assistance technique de € 20 millions. Les prêts ont profité à plus de 40.000 personnes et plus de 12.000 agriculteurs et gestionnaires ont suivi une formation dans une Unité de formation laitière. Le projet a contribué à la création de plus de 50.000 nouveaux emplois permanents.



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 265

25 mars 2004

## POSSIBILITES DE FINANCEMENT

### Partenaires méditerranéens

**Mediterranean Network for Unified distance learning University and Continuous Vocational Training Level project financed in the framework of the EUMEDIS programme**

Reference: EuropeAid/116045/D/S/Multi

Status: Ouvert (jusqu'au 26.04.2004)

**MEDINA MEDiterranean by Internet Access a project financed in the framework of the EUMEDIS programme (Strand 2)**

Référence: EuropeAid/116940/D/S/Multi

Status: Ouvert (jusqu'au 13.04.2004)

### Chypre

**Upgrading of the State General Laboratory Purchase of Equipment**

Référence: EuropeAid/114584/D/S/CY

Status: Ouvert (jusqu'au 06.04.2004)

**Purchase of software package for naval architecture and supporting software and hardware for the Department of Merchant Shipping of Cyprus**

Reference: EuropeAid/119224/M/S/CY

Status: Ouvert (jusqu'au 30.03.2004)

### Egypte

**Trade Enhancement Programme A (TEP A) Project Support Unit (PSU) and Technical Components 1 2 3 and 4**

Reference: EuropeAid/117578/C/SV/EG

Status: Ouvert (jusqu'au 12.04.2004)

### Jordanie

**Equipment for the Jordan Tourism Board (JTB) / Ministry of Tourism and Antiquities of the Hashemite Kingdom of Jordan**

Reference: EuropeAid/118943/D/S/JO

Status: Ouvert (jusqu'au 05.05.2004)

### Liban

**Technical Assistance for Financial Advisor to the Project Administration Office**

Référence: EuropeAid/117447/C/SV/LB

Budget EUR: 250000

Status: Ouvert (jusqu'au 26.03.2004)

### Maroc

**Acquisition de bibliobus équipés, Provinces de Taounate Sefrou Larache Khemisset Khenifra el Jadida Figuig et Chtouka ait Baha/Maroc**

Référence: EuropeAid/114443/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 07.04.2004)

**Travaux d assainissement des villes de Berkane et Taourirt MAROC**

Référence: EuropeAid/115048/D/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 08.04.2004)



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 265

25 mars 2004

**Acquisition de matériel informatique matériel et mobilier de bureau et de matériel audio visuel**

Référence: EuropeAid/117449/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 05.04.2004)

**Aménagement hydro agricole du périmètre de SAHLA au Nord de la Province de TAOUNATE sur une superficie nette de 2.800 ha**

Référence: EuropeAid/117477/D/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 12.05.2004)

**Travaux de construction de réhabilitation et d'aménagement des écoles primaires dans les délégations provinciales de Larache Taounat Sefrou et El Jadida.**

Référence: EuropeAid/119591/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 19.05.2004)

**Syrie**

**Cultural Tourism Development Programme Office equipment and cars**

Reference: EuropeAid/117147/M/S/SY

Budget EUR: 60000

Status: Ouvert (jusqu'au 15.04.2004)

**Supply and after sales maintenance services contract for four vehicles for HIBA EU project**

Reference: EuropeAid/117232/M/S/SY

Status: Ouvert (jusqu'au 31.03.2004)

**Supply and After Sales Maintenance Services Contract for Three Saloon Cars**

Référence: EuropeAid/117574/M/S/SY

Status: Ouvert (jusqu'au 31.03.2004)

**Turquie**

**Veterinary laboratory equipment and epidemiology materials**

Référence: EuropeAid/116299/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 13.04.2004)

**Phytosanitary Laboratory Equipment**

Référence: EuropeAid/116378/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 29.03.2004)

**Seminars on New and Global Approach**

Référence: EuropeAid/117470/C/SV/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 02.04.2004)

**Support to Conformity Assessment Bodies activities**

Reference: EuropeAid/117472/C/SV/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 16.04.2004)

**Bande de Gaza et Cisjordanie**

**Provision of Equipment for the Collection Transfer and Disposal of Solid Waste in the West Bank**

Référence: EuropeAid/114200/D/S/WB

Status: Ouvert (jusqu'au 06.04.2004)

Des informations détaillées sur ces appels d'offres sont disponibles dans la base de données "appels d'offres" d'EuropeAid: <http://europa.eu.int/comm/europeaid/cgi/frame12.pl>



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 265

25 mars 2004

Pour pouvoir voir la liste des appels avec tous les documents qui s'y rattachent, il faut remplir le formulaire "QUERY" de la façon suivante:

1. <MEDA> dans le menu déroulant
2. Status: Open
3. Type: Supplies, Works, Services, Grants (sélectionner toutes les catégories)
4. Region: Mediterranean Partners
5. Countries: ALL
6. Cliquer sur "SUBMIT QUERY"

Une liste d'appels ouverts apparaîtra.